D	Kopfhörer	Bedienungsanleitung/Garantie	02
NL	Hoofdtelefoon	Gebruiksaanwijzing	04
F	Casquea	Mode d'emploi	06
E	Auriculares	Instrucciones de servicio	08
I	Cuffie	Istruzioni per l'uso	10
GB	Headphones	Instruction Manual	12
PL	Słuchawki	Instrukcja obsługi/Gwarancja	14
H	Fejhallgató	Használati utasítás	16
UA	Навушники	Інструкція з експлуатації	17
RUS	Наушники	Руководство по эксплуатации	18

D NL F E I GB PL H UA RUS

KOPFHÖRER

KH 4224

CE

AEG
perfekt in form und funktion

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerat an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Halten Sie das Gerät vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Halten Sie das Gerät von offenen Flammen fern.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG:**
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Kopfhörers nicht zu laut ein, dieses könnte zu Gehörschäden führen und Sie könnten sich und andere gefährden.
- Um Ihre Umgebung nicht zu stören, stellen Sie die Lautstärke gering ein.
- Bei Tinnituserkrankungen schalten Sie die Lautstärke leise ein bzw. verzichten auf die Verwendung dieses Gerätes.
- Ohrenärzte empfehlen, Ohrhörer nicht dauerhaft über einen längeren Zeitraum zu verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit einem Hörgerät. Es könnten Störgeräusche auftreten.

⚠ **WARNUNG:**
- Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Benutzen Sie das Gerät nicht während Sie ein motorisiertes Fahrzeug steuern, beim Fahrrad fahren oder Joggen auf der Straße. Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass Sie der aktuellen Verkehrslage gewachsen sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Situationen, in denen ein uneingeschränktes Hörvermögen erforderlich ist.
- Der Kopfhörer erzeugt Magnetfelder, die bei Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren zu Beeinflussungen führen können. Halten Sie das Gerät von Herzschrittmachern bzw. implantierten Defibrillatoren mindestens 10 cm fern.

⚠ **ACHTUNG:**
Bewahren Sie den Kopfhörer nicht über einen längere Zeit mit gespreiztem Bügel auf, da die Bügelspannung nachlassen kann.

Inbetriebnahme

1. Verbinden Sie das 3,5 mm Stereo-Klinkensteckerkabel mit einer externen Audioquelle. Verwenden Sie ggf. einen entsprechenden Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Setzen Sie den Kopfhörer auf.
3. Regeln Sie die Lautstärke an der Audioquelle.

⚠ **WARNUNG:**
Das Hören bei hoher Lautstärke kann das Gehör des Hörers schädigen.

Wartung und Reinigung

⚠ **ACHTUNG:**
Tauchen Sie den Kopfhörer nicht ins Wasser!

- Im Innern dieses Gerätes befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Reinigen Sie den Kopfhörer mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Technische Daten

Modell: .....KH 4224
Nettogewicht: .....ca. 0,166 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational)

Internet-Serviceportal:

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Entsorgung

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht of scherpe randen.
- Houd het apparaat uit de buurt van open vuur.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsaanwijzingen

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Het volume van uw hoofdtelefoon niet te hoog zetten. Dit kan uw gehoor beschadigen en gevaar voor uzelf en andere opleveren.
- Zet het volume laag om uw omgeving geen overlast te bezorgen.
- Als u last hebt van tinnitus, het volume niet te hoog zetten of het apparaat niet gebruiken.
- Oorspecialisten bevelen aan dat u hoofdtelefoons niet constant gedurende langere periodes gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met gehoorapparaaten omdat storingen kunnen optreden.

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Veiligheid staat voorop. Het apparaat niet gebruiken tijdens het besturen van een motorvoertuig, tijdens het fietsen of tijdens het joggen. Het volume aanpassen aan de omstandigheden.
- Het apparaat niet gebruiken in situaties waarin u alles zonder interferentie moet kunnen horen.
- De hoofdtelefoon wekt een magnetisch veld op die invloed kan hebben om pacemakers en geïmplanteerde defibrillators. Houd het apparaat tenministe 10 cm uit de buurt van pacemakers of geïmplanteerde defibrillators.

⚠ **LET OP:**
De hoofdband van de hooftelefoon niet langere tijd rekken omdat het de spanning van de hoofdband kan verslappen.

Gebruik

1. Sluit de 3,5 mm stereo RCA-kabel aan op de externe audiobron. Gebruik indien nodig een passende adapter (niet bijgeleverd).
2. Plaats de hoofdtelefoon op uw hoofd.
3. Het volume van de audiobron instellen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Luisteren bij hoog volume kan het gehoor van de gebruiker beschadigen.

Onderhoud en reiniging

⚠ **LET OP:**
De hoofdtelefoon niet in water onderdompelen!

- Het apparaat heeft geen onderdelen binnenin die onderhoud van de gebruiker vereisen.
- Reinig de hoofdtelefoon met een vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

Technische Specificaties

Model: .....KH 4224
Nettogewicht: ..... ongeveer 0,166 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan de relevante CE-richtlijnen en is ontworpen volgens de laatste veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegeven. Lever het af bij een officieel inzamelpunt voor recycling. U help daarmee met de bescherming van het milieu.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Éloignez l'appareil de la chaleur, des rayons directs du soleil et des bords tranchants.
- Éloignez l'appareil des flammes nues.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Consignes de sécurité spéciales

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Ne réglez pas le volume du casque trop fort, cela peut endommager votre ouïe et risquer votre vie et celle des autres.
- Baissez le volume pour ne pas déranger votre voisinage.
- En cas d'acouphènes, baissez le volume ou n'utilisez pas l'appareil.
- Les spécialistes de l'oreille conseillent de ne pas utiliser le casque en permanence sur de longues périodes.
- N'utilisez pas l'appareil avec une prothèse auditive car cela peut causer des interférences.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- La sécurité est d'une importance capitale. N'utilisez pas l'appareil en conduisant un véhicule motorisé, un vélo ou en faisant un jogging dans la rue. Réglez le volume pour être au même niveau que la circulation environnante.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous devez écouter sans interférence.
- Le casque génère des champs magnétiques qui peuvent affecter les stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantables. Éloignez l'appareil d'au moins 10 cm des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs implantables.

⚠ **ATTENTION :**
Laissez le bandeau du casque étiré pendant une longue période car cela peut affaiblir la tension du bandeau.

Utilisation

1. Branchez le câble RCA 3,5 mm stéréo à une source audio externe. Si besoin est, utilisez un adaptateur approprié (non fourni).
2. Mettez le casque.
3. Réglez le volume à la source audio.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Écouter à un volume fort peut endommager l'ouïe de l'auditeur.

Entretien et nettoyage

⚠ **ATTENTION :**
Ne plongez pas le casque dans l'eau !

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue pas l'utilisateur.
- Nettoyez le casque avec un tissu légèrement humide et sans produit nettoyant supplémentaire.

Données techniques

Modèle : ..... KH 4224
Poids net : ..... environ 0,166 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

L'appareil répond aux directives CE en vigueur et est conçu conformément aux toutes dernières règles de sécurité.

Elimination

Ne jetez pas l'appareil à la fin de sa durée de vie avec les déchets ménagers. Apportez-le au centre de collecte autorisé en vue de son recyclage. Ainsi, vous participez à la protection de l'environnement.

Instrucciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No exponga el dispositivo a fuentes de calor, la acción directa de la luz solar o el contacto con objetos afilados.
- Mantenga el dispositivo alejado de llamas vivas.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad

⚠ **AVISO:**
- No ajuste el volumen de los auriculares a un nivel muy alto, pues puede causar daños en su audición y ponerse en peligro a sí mismo y a los demás.
- Ajuste el volumen a un nivel bajo para evitar molestias a los que están a su alrededor.
- Si sufre de acúfenos, ajuste el volumen a un nivel bajo o no utilice el dispositivo.
- Los especialistas en audición recomiendan que no se utilicen los auriculares de forma constante durante largos períodos de tiempo.
- No utilice el dispositivo junto con un audífono, pues podría causar interferencias.

⚠ **AVISO:**
- Su seguridad es siempre primordial. No utilice el dispositivo al conducir un vehículo motorizado, ir en bicicleta o hacer footing en la calle. Ajuste el volumen en función del tráfico que le rodea.
- No utilice el dispositivo en aquellas situaciones en las que precise oír bien sin interferencias.
- Los auriculares generan campos magnéticos que pueden interferir con el funcionamiento de marcapasos o desfibriladores implantados. Mantenga el dispositivo alejado al menos 10 cm del marcapasos o desfibrilador implantado.

⚠ **ATENCIÓN:**
No mantenga la banda de ajuste de los auriculares estirada durante mucho tiempo, pues podría aflojar la tensión de la misma.

Uso

1. Conecte el cable RCA estéreo de 3,5 mm a una fuente de audio externa. Si fuera necesario, emplee un adaptador apropiado (no incluido con el producto).
2. Póngase los auriculares.
3. Ajuste el volumen en la fuente de audio.

⚠ **AVISO:**
El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría causar daños en la audición al usuario.

Mantenimiento y limpieza

⚠ **ATENCIÓN:**
No sumerja nunca los auriculares en agua.

- El dispositivo no contiene piezas en su interior que requieran mantenimiento por parte del usuario.
- Limpie los auriculares con un paño ligeramente humedecido sin productos de limpieza adicionales.

Datos técnicos

Modelo: ..... KH 4224
Peso neto: ..... aprox. 0,166 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple los requisitos de las Directivas de la CE relevantes y ha sido diseñado de acuerdo con las normativas de seguridad más recientes.

Eliminación de desechos

Al final de su vida útil, no elimine este dispositivo junto con los residuos domésticos comunes. Llévelo a un punto de recogida autorizado para su reciclaje. Con ello, contribuirá a proteger el medio ambiente.

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Tenere il dispositivo lontano da calore, luce diretta del sole e bordi appuntiti.
- Tenere il dispositivo lontano da fiamme libere.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO!**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Istruzioni speciali di sicurezza

⚠ **AVVISO:**
- Non selezionare un valore di volume per le cuffie troppo alto per evitare lesioni uditive e pericoli per se stessi e le altre persone.
- Impostare il volume su un volume basso per non distrubare chi vi circonda.
- Che soffre di tinnitus deve impostare il volume su un valore basso o non utilizzare il dispositivo.
- Gli otorini raccomandono di non usare le cuffie costantemente per periodi prolungati.
- Non usare l'apparecchio insieme a un ausilio auditivo per evitare interferenze.

⚠ **AVVISO:**
- La sicurezza prima di tutto: non utilizzare l'apparecchio quando si guida un veicolo a motore, si va in bicicletta o si fa jogging. Regolare il voume a seconda del traffico circostante.
- Non utilizzare il dispositivo in situazioni in cui è necessario sentire senza alcuna interferenza.
- Le cuffie generano campi magnetici che possono provocare anomalie a pacemaker e altri defribillatori impiantati. Mantenere una distanza di sicurezza di 10 cm a pacemaker o altri defribillatori impiantati.

⚠ **ATTENZIONE:**
Non tenere il nastro delle cuffie tirato per peiodi prolungati per evitare che il nastro si allenti.

Uso

1. Collegare il cavo stereo da 3,5 mm RCA a una sorgente audio esterna. All'occorrenza, utilizzare un adattatore adatto (non incluso).
2. Indossare le cuffie.
3. Regolare il volume in base alla sorgente sonora.

⚠ **AVVISO:**
L'ascolto a alto volume pu´provocare lesioni auditive.

Manutenzione e pulizia

⚠ **ATTENZIONE:**
Non immergere le cuffie in acqua.

- Il dispositivo non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Pulire le cuffie con un panno leggermente umido e senza detergenti.

Dati tecnici

Modello:.....KH 4224
Peso netto:.....ca. 0,166 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

L'apparecchio è conforme alle Direttive CE rilevanti ed è progettato in accordo alle più moderne normative riguardanti la sicurezza.

Smaltimento

Non gettare il dispositivo insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile, ma consegnarlo a un punto di riciclaggio autorizzato. In questo modo sarà possible proteggere meglio l'ambeinte.

Safety instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Keep the device away from heat, direct sunlight and sharp edges.
- Keep the device away from naked flames.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING!**
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions

⚠ **WARNING:**
- Do not set the volume level of your headphones too loud, this may damage your hearing and you may put yourself and others in danger.
- Set the volume to low in order not to disturb your surroundings.
- If you suffer from tinnitus, set the volume to low or do not use the device.
- Ear specialists recommend that you do not use headphones constantly over long periods.
- Do not use the device together with a hearing aid, since it may cause interference.

⚠ **WARNING:**
- Safety remains paramount. Do not use the device when driving a motorised vehicle, when riding a bicycle or when jogging on the street. Adjust the volume to match the surrounding traffic.
- Do not use the device in situations in which you need to be able to hear without any interference.
- The headphones generate magnetic fields which may affect pacemakers and implanted defibrillators. Keep the device at least 10 cm away from pacemakers or implanted defibrillators.

⚠ **CAUTION:**
Do not keep the headband of the headphones stretched for a long period of time, since this may weaken the tension of the headband.

Use

1. Connect the 3.5 mm stereo RCA cable to an external audio source. If required, use a suitable adapter (not included).
2. Put the headphones on.
3. Adjust the volume on the audio source.

⚠ **WARNING:**
Listening when the volume level is loud may damage the hearing of the listener.

Maintenance and Cleaning

⚠ **CAUTION:**
Do not immerse the headphones in water!

- There are no parts inside the device which can be maintained by the user.
- Clean the headphones with a slightly damp cloth and no additional cleaning agents.

Technical Specifications

Model: .....KH 4224
Net weight: .....approx. 0.166 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with the relevant CE Directives and is designed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Do not dispose of the device at the end of its service life with normal household waste. Bring it to the official collection point for recycling. By doing this, you help protect the environment.

Instrukcje bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Trzymać urządzenie z dala od gorąca, bezpośredniego nasłonecznienia i ostrych krawędzi.
- Trzymać urządzenie z dala od ognia.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebez-pieczeństwo uduszenia!

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Nie ustawiać poziomu głośności na słuchawkach zbyt wysoko, może to uszkodzić słuch i spowodować niebezpieczeństwo dla użytkownika i innych osób.
- Ustawić głośność jako niską, aby nie przeszkadzać otoczeniu.
- Jeśli cierpią Państwo z powodu szumu w uszach, należy ustawić głośność jako niską lub nie korzystać z urządzenia.
- Specjaliści chorób usznych sugerują, aby nie korzystać z słuchawek stale przez dłuższy czas.
- Nie używać urządzenia razem z aparatem słuchowym, jako że może spowodować zakłócenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Bezpieczeństwo jest najważniejsze. Nie korzystać z urządzenia podczas jazdy pojazdem mechanicznym, podczas jazdy rowerem lub uprawiania joggingu na ulicy. Wyregulować głośność tak, aby pasowała do otaczającego ruchu ulicznego.
- Nie korzystać z urządzenia w sytuacjach, kiedy musimy słyszeć bez zakłóceń.
- Słuchawki generują pole magnetyczne, które może naruszyć rozruszniki serca i wszczepione defibrylatory. Trzymać urządzenie co najmniej 10 cm od rozrusznika serca i wczepionych defibrylatorów.

⚠ **UWAGA:**
Nie trzymać opaski słuchawek naciągniętej przez dłuższy czas, jako że może to osłabić napięcie opaski.

Użytkowanie

1. Podłączyć kabel RCA stereo 3,5 mm do zewnętrznego źródła audio. Jeśli jest to wymagane, użyć odpowiedniego adaptera (brak w zestawie).
2. Założyć słuchawki.
3. Wyregulować głośność na źródle audio.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Słuchanie przy zbyt wysokim poziomie głośności może prowadzić do uszkodzeń słuchu.

Konserwacja i czyszczenie

⚠ **UWAGA:**
Nigdy nie zanurzać słuchawek w wodzie!

- Urządzenie nie zawiera części, które mogą być konserwowane przez użytkownika.
- Oczyścić słuchawki delikatnie wilgotną szmatką i bez dodatku środków czyszczących.

Dane techniczne

Model: .....KH 4224
Masa netto:..... ok 0,166 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z odpowiednimi Dyrektywami CE i zaprojektowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Pod koniec użytkowania nie wolno wyrzucać urządzenia z odpadami gospodarstwa domowego. Należy przekazać je do oficjalnego punktu zbiórki w celu przeznaczenia do recyklingu. Dzięki temu pomagają Państwo chronić środowisko.

Biztonsági utasítások

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenynyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól, közvetlen napfénytől és éles szélektől.
- Tartsa távol a készüléket nyílt lángtól.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ **MEGJEGYZÉS:**
Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági tudnivalók

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Ne állítsa túl magasra a hangerőt, mert halláskárosodást okozhat, emellett veszélyes lehet Önmagára és másokra nézve is.
- Állítsa alacsonyra a hangerőt, hogy ne zavarja a környezetét.
- Ha fülzúgást tapasztal, állítsa alacsonyabbra a hangerőt, vagy ne használja a készüléket.
- A hallásspecialisták azt javasolják, hogy ne használja a fejhallgatót egyfolytában hosszú ideig.
- Ne használja a készüléket hallókészülékkel, mert zavarhatják egymás működését.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Mindig a biztonság legyen az elsődleges szempont. Ne használja a készüléket jármű vezetése, biciklizés vagy úttesten való futás közben. A hangerőt állítsa a környezetnek megfelelő szintre.
- Ne használja a készüléket olyan helyzetekben, amikor tisztán kell hallania valamit.
- A fejhallgató mágneses teret generál, ami hatással lehet a szívritmus-szabályozók és beültetett defibrillátorok működésére. Tartsa a készüléket legalább 10 cm távolságban a szívritmus-szabályozóktól és defibrillátoroktól.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Ne tartsa széthúzva a fejhallgató fejpántját hosszabb ideig, mert csökkenhet annak rugalmassága.

Használat

1. Csatlakoztassa a 3,5 mm-es sztereó RCA kábelt egy külső hangforráshoz. Szüksége esetén használjon adaptert (nincs a csomagban).
2. Vegye fel a fejhallgatót.
3. Állítsa be a hangerőt a hangforráson.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Ha túl nagy hangerővel hallgatja a fejhallgatót, at halláskárosodást okozhat.

Karbantartás és tisztítás

⚠ **VIGYÁZAT:**
Ne merítse vízbe a fejhallgatót!

- A készülék belsejében nincsenek a felhasználó által karbantartható alkatrészek.
- A fejhallgatót enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, ne használjon tisztítószereket.

Műszaki adatok

Modell: .....KH 4224
Nettó súly:..... kb. 0,166 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel a vonatkozó CE irányelveknek és tervezése a legújabb biztonsági előírások figyelembe vételével történt.

Hulladékkezelés

Élettartama végén ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Vigye egy hivatalos gyűjtőpontba, ahol gondoskodnak az újrahasznosításról. Ezzel segít megvédeni a környezetet.

Вказівки з безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Тримайте пристрій подалі від джерел тепла, прямого сонячного проміння та гострих країв.
- Слідкуйте, щоб пристрій перебував подалі від відкритого вогню.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ **УВАГА.**
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немічні особи

Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні інструкції з техніки безпеки

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
- Не встановлюйте занадто високий рівень гучності навушників, це може призвести до погіршення слуху, і може бути небезпечно для вас чи оточуючих.
- Щоб не заважати оточуючим, встановіть низький рівень гучності.
- Якщо у вас дзвенить у вухах, встановіть низький рівень гучності або не використовуйте пристрій.
- Лікарі, що спеціалізуються на лікуванні слуху, радять не використовувати навушники безперервно протягом тривалого часу.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
- Не використовуйте пристрій разом зі слуховим апаратом, оскільки він може створювати перешкоди.
- Безпека повинна залишатись на першому місці. Не використовуйте пристрій під час керування транспортним засобом, їдучи на велосипеді або під час прогулянки вулицею. Налаштуйте гучність так, щоб чути навколишні звуки.
- Не використовуйте пристрій за обставин, коли потрібно зосередитись на прослуховуванні.
- Навушники генерують магнітні поля, що може впливати на кардіостимулятори та імплантовані дефібрилятори. Слідкуйте, щоб пристрій перебував на відстані щонайменше 10 см від кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора.

⚠ **УВАГА.**
Не тримайте обруч навушників натягнутим протягом тривалого часу, оскільки це може послабити натяг обруча.

Використання

1. Під'єднайте стереокабель RCA з роз'ємом 3,5 мм до зовнішнього джерела аудіосигналу. Якщо потрібно, використайте підхожий адаптер (не додається).
2. Одягніть навушники.
3. Налаштуйте гучність аудіоджерела.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
Прослуховування з високим рівнем гучності може призвести до пошкодження слуху користувача.

Обслуговування та чищення

⚠ **УВАГА.**
Не занурюйте навушники у воду!

- Всередині пристрою відсутні елементи, які повинні обслуговуватись користувачем.
- Чистьте навушника злегка вологою ганчіркою баз додаткових засобів для чищення.

Технічні характеристики

Модель: .....KH 4224
Вага нетто: .....прибл. 0,166 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій відповідає директивам Ради Європи і виготовлений відповідно до останніх норм із безпеки.

Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей и ударов об острые углы.
- Берегите прибор от открытого огня.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ **ПРИМЕЧАНИЯ:**
Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

Из соображений безопасности для детей не остав-ляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по технике безопасности

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Не устанавливайте уровень громкости Ваших наушников слишком высоко, это может повредить Ваш слух, Вы можете подвергнуть себя и других опасности.
- Устанавливайте невысокий уровень громкости для того, чтобы не беспокоить окружающих.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Если Вы страдаете от звона в ушах, устанавливайте невысокий уровень громкости или не пользуйтесь прибором.
- ЛОР-врачи не рекомендуют пользоваться наушниками непрерывно в течение длительного времени.
- Не используйте устройство совместно со слуховыми аппаратами, т.к. это может привести к интерференции.
- Безопасность превыше всего. Не используйте устройство при управлении механическим транспортным средством, при катании на велосипеде или при пробежке на улице. Отрегулируйте звук для соответствия окружающим условиям.
- Не используйте устройство в ситуациях, когда требуется возможность воспринимать звуки без помех.
- Наушники генерируют магнитные поля, которые могут влиять на кардиостимуляторы и имплантированные дефибрилляторы. Располагайте устройство минимум в 10 см от кардиостимуляторов или имплантированных дефибрилляторов.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Не держите оголовье наушников разведенным в течение длительного времени, т.к. это может ослабить сжимающую силу оголовья.

Использование

1. Подключите 3,5 мм RCA стерео кабель к внешнему аудиоустройству. При необходимости используйте подходящий адаптер (не входит в комплект).
2. Наденьте наушники.
3. Отрегулируйте звук на аудиоустройстве.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Прослушивание на высокой громкости может повредить слух слушающего.

Уход и чистка

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Не погружайте наушники в воду!

- В устройстве нет частей, требующих ухода со стороны пользователя.
- Проводите чистку наушников слегка влажной тряпочкой без использования чистящих средств.

Технические характеристики

Модель: .....KH 4224
Вес нетто:..... прим. 0,166 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство отвечает соответствующим требованиям Директив CE, и было разработано в соответствии с современными требованиями безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Garancia lap
Гарантийная карточка

KH 4224

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Købsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

Stand 04/13

AEG

perfekt in form und funktion